789

(1級)

OJO, OBJETIVO

ガン

眼科 oftalmología

主眼 objetivo, propósito 着眼点 punto de vista

近眼 miopía

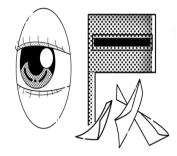
老眼 vista cansada

眼球 globo ocular

め

めがね 眼鏡 gafas





)	Π	Ħ	A
Ħ	盯	目	目3
肥	眼	眼	

(11 trazos)



(注)

眠 (Jōyō)



Ojo con el buzón: ¡es el objetivo del cartero!



¡Que me vas a sacar el ojo con ese gan-cho, merluzo!

790

(2級)

引退 retirada, baja

退避 evacuación

退職 dejar el trabajo

後退 regresión, retroceso

辞退 renuncia, declinar

しりぞ(く/ける)

退く retroceder, retirarse

 $V(\zeta)$

退 〈 retirarse

RETIRARSE, PONER DISTANCIA







(9 trazos)





追 (376)



El cartero retirado se marcha por el camino para poner distancia entre él y su querido buzón de cartas.



退 (alt)

Es ló-giku que si rizo ku-atro pelos en tai-tantos años quiera retirarme ya de peluquero.

†	亣	ホ	术
7 术	沭	述	

(7 trazos)

述	逓	述	述
述	逋	識	述

EXPRESAR, DECIR



(2級)

ジュツ

記述 descripción

会議 exponer en público ロ 述 exposición oral ちんじゅつ

陳述 declaración

述語 predicado (gram.)

略述 resumen, sumario 供述 declaración (judicial)

の(べる)

述べる expresar, hablar



述 (alt)



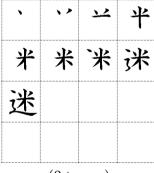
Las procesiones son una manera de expresar la fe, portando cruces por el camino (¡y sudando porque pesan lo suyo!).



(注) 迷 (792)

送 (377)

El acusado **declaró** *no ver* bien, para justificar su atrope-*llu tsu*-multuoso.

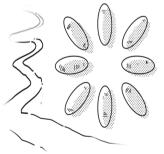


(9 trazos)



PERDERSE, **ESTAR CONFUNDIDO**





(2級)

メイ

迷惑 molestia, fastidio 混迷 confusión, desorden

迷信 superstición

迷路 laberinto

迷彩 camuflaje

まよ(う)

迷う extraviarse, dudar, vacilar

Especial

迷子 niño perdido





Ve por el camino a buscar arroz: ¡y no te pierdas!



述 (791)

En mayo u-no se pierde en el bosque, confundido con tantas flores... ¡Y le atrapan las mei-gas!

(2級)

ギャク

逆に al contrario, al revés

逆説 paradoja

逆境 adversidad

反逆 rebelión, motín

逆 襲 contraataque

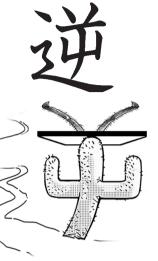
逆転 volverse las tornas

さか(らう)

逆手 devolver (un ataque), volver hacia

逆らう oponerse, ir contra

REVÉS, CONTRARIO; **OPONERSE (A ALGO)**





(9 trazos)





透 (Jōyō)



Por el camino a veces encuentras lo contrario de lo que esperabas: como aquí, ¿¡una banqueta sentada en un cacto!?



逆 (alt)

Como cocinero y amigo suyo no me opuse a que sakara u-na guía ku-linaria; al contrario.

(2級)

木造 hecho de madera 造船 construcción naval

人造 artificial

改造 reforma, remodelación

製造 fabricación そうぞうりょく

創造力 creatividad, inventiva

模造 imitación

つく(る)

造る construir, fabricar

CONSTRUIR, **FABRICAR**







(10 trazos)

造	造	造	造
造	选	證	造



遠 (177)

A ambos lados del camino han anunciado la construcción de un nuevo complejo de casas.



造 (alt)

Tu curru, la construcción, sí que es chungo; para partirse el espina-zooo.

١	П	Ш	Fil
न्।	丹	咼	咼
咼	`咼	渦	過

(12 trazos)



EXCEDER, **DEMASIADO; ERROR**



(2級)

力

過程 proceso, desarrollo 過労 exceso de fatiga 過敏 hipersensible 過失 negligencia, fallo 過激 extremo, radical

す(ぎる)

たかす 高過ぎる demasiado caro

あやま(ち)

過ち equivocación, error



Por el camino ves cada cosa que es demasiado: hoy, un personaje con una peluca encima de la otra. Un poco excesivo, ;no?

追 (376)

適 (797)

週 (176)

Es un **error excederse** en el alcohol y *su guir*-nalda etíli-*ka*, por más que *haya machi*-tos que lo hagan.



(15 trazos)



GUIAR, CONDUCIR (POR)





(2級)

ドウ

λ introducir (una técnica)

指導員 instructor 主導権liderazgo

伝導体 cuerpo conductor

半導体 semiconductor 導火線 mecha

みちび(く)

導く guiar, conducir 導き手 guía, monitor





El camino que ha dejado el alien que riega te guiará hasta él.



準 (764)

Guiado por el reveren-dooo... Mi chiví cu-ando los otros niños hacían travesuras.

(2級)

テキ

適する ser adecuado/idóneo 快適 cómodo, agradable 適応する adaptarse a

適当 oportuno, apropiado 適切 adecuado, preciso 適量 cantidad adecuada

かな(う)

適う ser apropiado pertinente para

SER APROPIADO, ESTAR A LA ALTURA







(14 trazos)





(注) 滴 (Jōyō)

過 (795)



Por el camino viene el viejo de la peluca y el buitre en la cabeza. Quiere ser el nuevo alcalde, ¿pero estará a la altura del puesto?



適 (alt)

Teki-la: lo más apropiado para estar a la altura de mi novia mexi-kana u olvidar las penas.

(1級)

敵 enemigo, rival

公敵 enemigo público 天敵 enemigo natural

無敵 invencible

かたき

恋敵 rival amoroso

かな(う)

敵う igualar, rivalizar, estar a la altura de

RIVAL, SER RIVAL PARA







(15 trazos)

敵	舣	敵	敵
敵	甋	福	敵



(注) 嫡 (Jōyō)

教 (84)



A la alcaldía se presentan el viejo de la peluca y el buitre y la atleta más famosa: son rivales para el puesto.



敵 (alt)

Sería un cataki-lismo que la armada ameri-cana U-S Navy te qui-era escoger como enemigo.

(9 trazos)



GOBIERNO, **ADMINISTRACIÓN**





(2級)

セイ

政治 gobierno, política 政治家 político 政府 el gobierno 政党 partido político 行政 administración 財政 finanzas, hacienda pública

政変 cambio de gobierno

Especial

まつりごと 政 gobierno





Finalmente, quien sabe lo que es correcto es la atleta: ella será el nuevo gobierno y se encargará de la administración pública.



(注) 放 (382)

致 (Jōyō)

Tras sei-s años de crisis y seí-smos políticos se i-mpone un cambio de gobierno.

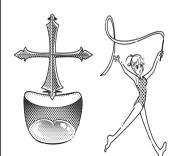
故

(9 trazos)

故	奴	故	战
故	な	鸪	故

ANTIGUO, EX; **INCIDENTE**





(2級)

800

コ

事故 accidente, incidente 故 郷 tierra natal 故人 finado, deceso 故意 a sabiendas 縁故 relación, conexión 故知 antigua sabiduría

ゆえ

故に en consecuencia われおも ゆえ われ 我思う、故に我あり «Pienso, luego existo»





La ex alcalde ya es vieja, pero en su día también fue una atleta; sin embargo, un incidente truncó su carrera.



攻 (Jōyō)

Si llue-ve no saques el viejo co-che o tendrás un accidente seguro.



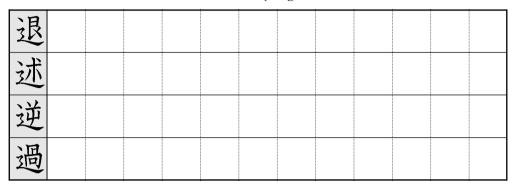




Kanji en viñetas 3

Ejercicios 練習

1. Desarrolla el orden de trazos de los kanji siguientes.



- 2. Elige la lectura correcta para cada kanji o combinación de kanji.
 - a) <u>指導員</u>はあの事故での業務上<u>過失</u>致死の疑いで調べられているそうだ。

Están investigando al instructor por negligencia laboral con muerte por ese accidente.

事故:

1. じこ

2. じこう

3. じゆ

4. じゆえ

指導員: 1. しとういん 2. しといん

3. しどういん 4. しどいん

1. すしつ

2. すうしつ 3. あかしつ 4. かしつ

b) 情報・相談を受ける「迷惑 改造車相談窓口」というのが設置されています。

Han puesto una «ventanilla de consultas sobre molestias causadas por vehículos trucados».

迷惑:

1. まよわく 2. めいわく 3. よまわく

4. いめわく

改造:

1. かいぞ

かいぞう
かいそ

4. かいそう

c) 「政府に対する大衆の反逆」という本を読んでいます。

Me estoy leyendo un libro llamado La revolución de las masas contra el gobierno.

政府:

1. せいふう 2. せいふ 3. せふう

4. せふ

反逆:

1. はんぎゃく 2. はんきゃく 3. はんきゃぐ 4. はんかく

3. Escribe el o los kanji y el significado de las siguientes palabras.

きんがん

じんぞう

たいしょく たかすぎる ____ぎる

まいご

むてき

4. Corrige los errores (de escritura o de lectura) de las siguientes palabras.

眼科

かんが

逆に

きゃぐに

敵切

てきせつ

引眼

いんたい 創造力

ぞうそうりょく 政治 まつりごとじ

迷べる

のべる

道く

みちびく 古郷

こきょう

Respuestas ejercicios 練習解答

- 1. (Compruébalo en el cuadro de cada uno de los kanji: 790, 791, 793 y 795)
- 2.a) 事故: 1 | 指導員: 3 | 過失: 4 / b) 迷惑: 2 | 改造: 2 / c) 政府: 2 | 反逆: 1
- **3.** きんがん: 近眼, miopía | たいしょく: 退職, dejar el trabajo | まいご: 迷子, niño perdido | じんぞう: 人造, artificial | たかすぎる: 高過ぎる, demasiado caro | むてき: 無敵, invencible
- **4.** 眼科 がんか | 逆に ぎゃくに | 適切 てきせつ | 引退 いんたい | 創造力 そうぞうりょく | 政治 せいじ | 述べる のべる | 導く みちびく | 故郷 こきょう

Traducción del manga マンガ翻訳

Periodista 1: ¿Cómo es que el primer ministro ha desaparecido desde ayer?

Periodista 2: ¿Ha sufrido un accidente?

Periodista 3: ¿Ha dimitido de improviso?

Periodista 4: ¿Acaso tiene intención de remodelar el gabinete?

Portavoz: Sintiéndolo mucho, por el momento el gobierno no tiene ninguna declaración al respecto.

Periodista 5 (OFF): ¿Es una lucha interna por el poder?

Periodista 6 (OFF): ¿O, por el contrario, una maniobra para despistar a sus rivales?

Asesor: No sé... ¿Bastará con ese comunicado tan vago?

Portavoz: ¿Y qué quieres? Tampoco tenemos ninguna explicación más apropiada.

Portavoz: Si dijéramos la verdad, que el primer ministro está dudando desde ayer si ponerse gafas nuevas o empezar a llevar lentillas, sería bastante más vergonzoso, ¿no?

Asesor: Hmm... Sí, eso sí...

Primer ministro: ¿Qué hago...?

Nuevos elementos 新しい部首